

Installation und Sicherheitshinweise
Installation Instructions and Safety Information
Installazione e istruzioni di sicurezza



S.M.S XYBERMAX XP1



Farbmischcomputer
Modell: XYBERMAX XP1

Paint-mixing computer
Model: XYBERMAX XP1

Miscelazione di vernici computer
Modello: XYBERMAX XP1



Deutsch

English

Italiano

1. Impressum

© Copyright 2015 S.M.S GmbH Systemhaus für Managementsoftware

S.M.S GmbH (SMS) haftet nicht für technische oder redaktionelle Fehler oder Auslassungen in diesem Dokument. Ferner übernimmt sie keine Haftung für Schäden, die direkt oder indirekt auf die Bereitstellung, Leistung und Nutzung dieses Material zurückzuführen sind. Die Haftung für Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit, die auf einer fahrlässigen Pflichtverletzung durch SMS oder einer vorsätzlichen oder fahrlässigen Pflichtverletzung eines gesetzlichen Vertreters oder Erfüllungsgehilfen von SMS beruhen, bleibt hierdurch unberührt. Ebenso bleibt die Haftung für sonstige Schäden, die auf einer grob fahrlässigen Pflichtverletzung durch SMS oder auf einer vorsätzlichen oder grob fahrlässigen Pflichtverletzung eines gesetzlichen Vertreters oder Erfüllungsgehilfen von SMS beruht, unberührt.

Inhaltliche Änderungen dieses Dokumentes behalten wir uns ohne Abkündigung vor. Die Informationen in dieser Veröffentlichung werden ohne Gewähr für die Richtigkeit zur Verfügung gestellt. Insbesondere erhalten Informationen keinerlei zugesicherte Eigenschaften. Alle aus der Verwendung dieser Information ergebenen Risiken trägt der Benutzer.

Die Garantien für SMS Produkte werden ausschließlich in der entsprechenden, zum Produkt gehörenden Garantieerklärung beschrieben.

Aus dem vorliegenden Dokument sind keine weiter reichenden Garantieansprüche abzuleiten.

Betriebsanleitung
S.M.S Farbmischcomputer
XYBERMAX XP1
Erste Ausgabe, August 2015
Teilenummer des Dokumentes: 110060015-31-08

	Seite
1. Impressum	1
2. Inhaltsverzeichnis	2
3. Darstellung der Gerätekomponenten	3
4. Zu beachtende Hinweise	4
5. Sicherheitstechnische Hinweise	5
6. Verwendungszweck	6
7. Inbetriebnahme	7
8. Installation	8
9. Pflege und Wartung	8
10. Technische Daten	9
11. Darstellung der Kabeldurchführung	32
Konformitätserklärung	33

3. Darstellung der Gerätekomponenten



Multi - Touch TFT-Display 17"

Ein-Ausschalter

Durchführung der Anschlußkabel

4. Zu beachtende Hinweise



Dieses Symbol weist auf eine Gefahr hin.

Die darauf folgenden Sicherheits- und Warnhinweise sind bei der Installation, beim Betrieb, bei der Wartung und Reparatur des Gerätes in Ihrer Gesamtheit von allen Beteiligten zu befolgen.

In Abhängigkeit vom Einsatzplatz sind weitere Sicherheits- und Warnhinweise durch den Betreiber dieses Gerätes zu ergänzen. Dementsprechend ist das Bedienpersonal einzuweisen.



Dieses Symbol steht vor Informationen und Hinweise, die zusätzlich zu beachten sind.

- steht vor einem Aufzählungspunkt.

5. Sicherheitstechnische Hinweise

Rechtlicher Hinweis

Das Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann jedoch zu Schäden an Personen und Sachen führen. Die S.M.S GmbH kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die infolge von Nichtbeachtung der Warn- und Sicherheitshinweise verursacht werden.

Warn- und Sicherheitshinweise

-  Die Installation und Bedienung des Gerätes darf nur von ausgebildetem und geschultem Personal erfolgen, soweit diese mit dem Gerät vertraut sind.
-  Das Gerät entspricht dem Stand der Technik und darf nur an Systeme angeschlossen werden, die mit der S.M.S GmbH abgesprochen wurden.
-  Das Öffnen des Gerätes ist nicht zulässig, bzw. darf nur von dafür autorisiertem Personal der S.M.S GmbH vorgenommen werden.
-  Veränderungen und Umbauten an dem Gerät sind nicht zulässig. Die S.M.S GmbH haftet nicht für daraus entstehende Schäden.
-  Vor Inbetriebnahme des Gerätes ist die Betriebsanleitung aufmerksam und sorgfältig durchzulesen.
-  Die Betriebsspannung des Gerätes darf nur in den Grenzen liegen die in der Betriebsanleitung unter Technische Daten angegeben sind. Bei Nichtbefolgung haftet die S.M.S GmbH nicht für die daraus entstehenden Schäden.
-  Der XYBERMAX XP1 nur innerhalb von Gebäuden einsetzen. Er darf im Betrieb nur einer Umgebungstemperatur von 0° bis 40°C eingesetzt werden.
-  Das Gerät (XYBERMAX XP1), siehe Rückansicht, ist in geeigneter Form an den Potenzialausgleich anzuschließen.
-  Das Gerät ist so zu betreiben, dass die Sicherheitsglasscheibe über der Anzeige nicht beschädigt werden kann. Wird die Glasscheibe beschädigt, ist das Gerät sofort vom Netz zu trennen.
-  Die einschlägigen EX-Bestimmungen ATEX 137 (europäische Betriebssicherheitsverordnung gem. Richtlinie 94/9/EG) und den Unfallverhütungsvorschriften (UVV) sind zu beachten.

6. Verwendungszweck

Der S.M.S XYBERMAX XP1 Farbmischcomputer besteht aus der Bedieneinheit (Gehäuse, TFT-Display, Rechner) und einem Stromanschlußkabel. An den im Gehäuse befindlichen Peripherieanschlüssen wird über ein serielles Anschlusskabel eine explosionsgeschützte Farbmischwaage Ex Zone2 angeschlossen. Das Anschlusskabel wird durch die spezielle Kabeldurchführung nach außen geführt.

Mit der auf der Bedieneinheit installierten Software des Anwenders kann die an den XYBERMAX XP1 angeschlossene Farbmischwaage gesteuert werden.

Auf dem Multitouch-TFT-Display des XYBERMAX XP1 sind die Prozessdaten während des Mischvorganges jederzeit ablesbar.

Gemäß der Konformitätserklärung ist der Farbmischcomputer XYBERMAX XP1, unter Beachtung der Randbedingungen, zum bestimmungsmäßigen Mischen von Farben und Lacken, inklusive der entsprechenden Zusatzstoffe (Härter, Verdünnung, etc.) in explosionsgefährdeten Räumen und/oder Bereichen, die nach ATEX 137 (Europäische Betriebssicherheitsverordnung gemäß Richtlinie 94/9/EG) der Zone 2 zuzuordnen sind, geeignet.

Ebenso sind u. a. die von den jeweils zuständigen Behörden festgelegten Grenzwerte, bezüglich der Art und Menge der zu verarbeitenden Materialien) zu berücksichtigen, wie die jeweils konkrete räumliche Gegebenheit am Einsatzort.



- Bevor der XYBERMAX XP1 Farbmischcomputer angeschlossen und in Betrieb genommen wird, die Betriebsanleitung aufmerksam durchlesen und an einem für die Anwender zugänglichen Ort aufzubewahren.

7. Inbetriebnahme

Auspicken

Alle Teile sofort nach dem Auspacken auf eventuell sichtbare äußere Beschädigungen überprüfen.

Im Falle einer äußeren Beschädigung ist der S.M.S Kundendienst zu benachrichtigen, da ein gefahrloser Betrieb nicht mehr gewährleistet ist.

Alle Teile der Verpackung für einen eventuell notwendigen Versand aufbewahren, denn nur die Originalverpackung gewährleistet einen sicheren Transport.

Lieferumfang

- Bedieneinheit mit TFT-Touch-Display und Rechner zum Einsatz im Ex-Bereich der Zone 2.
- Stromnetzkabel ohne Stecker.
- Betriebsanleitung

Aufstellhinweise

Die folgenden Umgebungsbedingungen sind zu vermeiden, um schnell und exakt zu arbeiten.

- Unstabile, unebene Stellfläche
- Luftzug
- Extreme Feuchte oder chemische Dämpfe vermeiden
- Extreme Wärme (neben der Heizung oder direkte Sonneneinstrahlung)
- Starke Erschütterungen

8. Installation

Netzanschluss

Die Stromversorgung erfolgt über das Stromnetzkabel, das zum Betrieb an Netzspannungen zwischen 90 und 264 VAC und einer Netzfrequenz von 47 - 63Hz ausgelegt ist.



Im explosionsgefährdeten Raum:

- Direkter Festanschluss an eine entsprechende Klemmdose
- Anschluss mit einem EX-Stecker an eine EX-Dose

Im nicht explosionsgefährdetem Raum:

- Anschluss mit einem länderspezifischen Stecker an eine Steckdose.

Grundsätzlich:

- Die Bedieneinheit mit Massekabel 4mm² an den Potentialausgleich anschließen.



Ein- und Ausschalten:

Der XYBERMAX XP1 wird durch Drücken auf dem Schalter unterhalb rechts des Display's eingeschaltet.

Das Gerät wird durch Drücken auf dem Schalter unterhalb rechts des Display's ausgeschaltet.

9. Pflege und Wartung

Service

Eine Verlängerung der Gewährleistung kann bis zu insgesamt 4 Jahren durch Abschluss eines Wartungsvertrages mit der S.M.S GmbH erfolgen. Informationen dazu sind bei der S.M.S GmbH einzuholen.



Reparaturen

Defektes Gerät sofort vom Netz trennen. Reparaturen nur durch von der S.M.S GmbH autorisiertes Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchführen lassen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Während der Garantiezeit das komplette System (einschl. Netzteil) einsenden.

Sicherheitsüberprüfungen

Ein gefahrloser Betrieb des Gerätes ist nicht mehr gewährleistet:

- wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist
- wenn das Gerät nicht mehr funktioniert
- nach längerer Lagerung unter ungünstigen Bedingungen.

In diesen Fällen ist der S.M.S GmbH Kundendienst zu benachrichtigen.

Wenn der XYBERMAX XP1 zur Reparatur eingesandt wird:

- eventuelle Farbreste komplett entfernen
- Gerät reinigen, Flüssigkeit darf nicht ins Gehäuse innere gelangen, ein Abspritzen mit Wasser oder Abblasen mit Druckluft ist nicht zulässig.
- Eine Fehlerbeschreibung auf dem Service-Begleitschein beilegen.

Lager- und Transportbedingungen

- zulässige Lagertemperatur: -40°C +70°C
- Die Originalverpackung verwenden. Nur diese schützt ausreichend vor Transportschäden.

10. Technische Daten

Artikelname	XYBERMAX XP1	
Artikelnummer	11007021	
Zulässige Betriebs- Umgebungstemperatur	°C	0 bis +40
Abmessung Gehäuse (B x T x H)	mm	360 x 180 x 350
Nettogewicht	kg	18
Gehäuse	Stahl	Pulver beschichtet
CPU	Intel	2x 3,3 GHz
RAM	DDR3	4 GB
USB	2.0	6x
LAN	RJ45	1x 10/100/1000
Betriebssystem Prof	MS Windows 7	
Monitor	17" Multitouch, kapazitiv	
Netzanschluss	V	100 – 240V~
Netzfrequenz	Hz	50 – 60
Leistungsaufnahme (typ.)	VA	25
Kennzeichnung (Explosionsschutzart) X IP54	II 3G EEx nA II T4	
Das Gerät ist geeignet für den Einsatz gemäß Richtlinie 94/9/EG in dem explosionsgefährdeten		
Bereich Zone2	(Gerät der Kategorie 3)	
IP Schutz	IP 65 (Display, frontseitig)	
	IP 54 (Gehäuse)	

Installation und Sicherheitshinweise
Installation Instructions and Safety Information
Installazione e istruzioni di sicurezza



S.M.S XYBERMAX XP1



Farbmischcomputer
Modell: XYBERMAX XP1

Paint-mixing computer
Model: XYBERMAX XP1

English



Miscelazione di vernici computer
Modello: XYBERMAX XP1



1. Imprint

© Copyright 2015 S.M.S GmbH Systemhaus für Managementsoftware

S.M.S GmbH (SMS) will not be liable for technical or editorial errors or omissions in this document. Furthermore, SMS will not be liable for damages that may result directly or indirectly from the provision, availability and use of this material. Liability for damages from injury to life, limb or health resulting from negligent violation of duties by SMS or intentional or negligent violation of duties by a legal representative or vicarious agent of SMS are not affected by this limitation of liability. Likewise, liability for other damages resulting from negligent violation of duties by SMS or intentional or negligent violation of duties by a legal representative or vicarious agent of SMS is not affected.

We reserve the right to modify the content of this document without prior notification.

The information in this publication is provided without a guarantee for its accuracy. In particular, the information is not guaranteed to be suitable for a particular purpose. The user bears all risks resulting from the use of this information.

The guarantees for SMS products are described exclusively in the corresponding warranty for the respective product.

No further warranty claims can be derived from this document.

Operating Manual

S.M.S Colour Mixing Computer

XYBERMAX XP1

First edition, August 2015

Document part number: BA-MT-XXLEX-1.0

	Page
1. Imprint	11
2. Table of contents	12
3. Description of the device components	13
4. Information symbols	14
5. Technical safety information	15
6. Intended use	16
7. Start-up	17
8. Installation	18
9. Servicing (maintenance, care and troubleshooting)	19
10. Technical data	20
11. Representation of the cable entry	32
12. Declaration of conformity	33

3. Description of the device components



Multi - Touch TFT-Display 17"

Power On / Off

Connectioncabel entry

4. Information symbols to be observed.



This symbol indicates a hazard.

The safety information and warnings following the symbol must be observed in their entirety by all persons involved in the installation, operation, maintenance and repair of the device.

Depending on the place of use, other safety and warning information must be provided by the owner of this device. The operating personnel must be informed accordingly.



This symbol precedes information and notices that must be observed additionally.

- Precedes a bullet.

5. Technical safety information

Legal notice

The device conforms to the prescribed safety regulations. However, improper use can result in personal injury and material damage. S.M.S GmbH cannot be made responsible for damages caused by failure to comply with the warnings and safety information.

Warnings and safety information

-  The installation and operation of the device may be carried out only by skilled and trained personnel and only if they are familiar with the device.
-  The device conforms to the state of the art and may only be connected to systems approved by S.M.S GmbH.
-  There are no user serviceable parts inside the device and it may be opened only by authorized personnel of S.M.S GmbH.
-  Alterations and modifications of the device are prohibited. S.M.S GmbH will not be liable for resulting damages.
-  Prior to using the device, read the operating manual carefully and attentively.
-  The operating voltage of the device must be within the limits specified under Technical Data in the operating manual. In case of failure to comply with this, S.M.S GmbH will not be liable for resulting damages.
-  Use all components (Xybermax XP1) only indoors. They may be operated only at ambient temperatures between 0° and 40°C.
-  The device (Xybermax XP1) must be properly connected to the equipment bonding conductor.
-  Operate the device in such a manner that the safety glass pane above the display cannot be damaged. If the glass is damaged, disconnect the device from the power supply immediately.
-  Always comply with the relevant EX regulations specified in ATEX 137 (European operational safety regulation in accordance with Directive 99/92/EC) and accident prevention regulations.

6. Intended use

The S.M.S XYBERMAX XP1 colour mixing computer consists of the operating unit (TFT display, keyboard and computer. On the inside the housing peripheral connections is via a connection cable explosion-proof Paint scale Ex Zone2 connected. An explosion-protected colour mixing scale is connected by a connecting cable to the USB ports on the housing. The connecting cable is guided through the special cable fitting.

User software installed on the control unit can be used to control the colour mixing scale connected to the XYBERMAX XP1.

The process data for the mixing process can be monitored on the SVGA TFT display of the XYBERMAX XP1.

In accordance with the declaration of conformity, the XYBERMAX XP1 colour mixing computer, in compliance with the general conditions, is suitable for mixing colours and paints, including the corresponding additives (hardeners, thinning agents, etc.) in explosive rooms and/or areas classified as Zone 2 as specified in ATEX 137 (European operating safety regulation in accordance with Directive 99/92/EC).

Likewise, the limits defined by the responsible authorities concerning the type and quantity of materials to be processed must be taken into account, in addition to the specific facilities at the equipment location.

-  Before connecting and operating the XYBERMAX XP1 colour mixing computer, the operating instructions must be read carefully and made accessible to the users at all times.

7. Start-up

Unpacking

Inspect all components for any visible damage immediately after unpacking. In case of visible damage, notify S.M.S after sales support immediately, since safe operation cannot be guaranteed. Keep all packaging materials for later dispatch, since only the original packaging ensures safe transport.

Scope of delivery

- Control unit with TFT-Touch-Display and computer for use in Zone 2 explosive area
- Mains cable without plug
- Operating manual
-

Setup instructions

Avoid the following ambient conditions for fast and accurate working results:

- Unstable, non-level surface
- Drafts
- Extreme humidity or chemical vapours
- Extreme heat (e.g. next to heating or exposed to direct sunlight)
- Mechanical impact

8. Installation

Mains power connection

Electrical power is supplied which is designed for operation at a mains voltage of 90 to 264 VAC and a mains frequency of 47 to 63 Hz.



In explosive rooms:

- Direct fixed connection to a suitable junction box.
- Connection to an EX box using an EX plug.

In non-explosive rooms:

- Connection to an electrical outlet using a country-specific plug.

Absolutely:

Connect the control unit and the power adapter to an equitential bonding conductor using a 4mm² earth cable.

Switching the Xybermax XP1 colour mixing computer on and off

To switch on and off:



The XYBERMAX XP1 is by pressing on the switch below the right of

Display switched.

The device is activated by pressing on the Switch below right of Display switched off.

9. Maintenance and care

Service

The warranty can be extended up to a total of 4 years by concluding a maintenance contract with S.M.S GmbH. For further information, please contact S.M.S GmbH.

Repairs



If the unit is defective, disconnect it from the mains power supply immediately. Have repairs carried out only by specialists authorized by S.M.S GmbH and only using original replacement parts.

Unauthorized repairs can result in serious risks to the user. In case of defects that occur within the warranty period, send in the entire system.

Safety inspections

Safe operation of the unit is not ensured under the following conditions:

- If the unit shows visible signs of damage.
- If the unit no longer functions.
- After prolonged storage under unfavourable conditions.

In these cases, notify S.M.S GmbH after-sales service.

If the XYBERMAX XP1 is sent in for repairs:

- Completely remove any residual ink.
- Clean the unit, making sure that no moisture enters the housing; spraying with water or blowing with compressed air is not permitted.
- Include a description of the problem.

Storage and transport conditions

- Permissible storage temperate: -40°C to +70°C
- Use the original packaging material. This is necessary in order to provide sufficient protection against damage during transport.

10. Technical data

Model	XYBERMAX XP1	
Permissible operating ambient temperature	°C	+40 ... +40
Dimensions of housing (W x D x H)	mm	400 x 400 x 400
Net weight	kg	17,0
Mains power connection	V	100 – 240V~
Mains frequency	Hz	50 – 60
Input power (typ.)	VA	25
Classification (explosion protection type)	II 3G EEx nA II T4 X IP54	
The unit is suitable for use in Zone 2 explosive areas in accordance with Directive 94/9/EC	(Category 3 device)	
IP protection	IP 54	

Installation und Sicherheitshinweise
Installation Instructions and Safety Information
Installazione e istruzioni di sicurezza



S.M.S XYBERMAX XP1



Farbmischcomputer
Modell: XYBERMAX XP1

Paint-mixing computer
Model: XYBERMAX XP1

Miscelazione di vernici computer
Modello: XYBERMAX XP1

Italiano



1. Note legali

© Copyright 2015 S.M.S GmbH Systemhaus für Managementsoftware. S.M.S GmbH (SMS) declina ogni responsabilità in merito a eventuali errori od omissioni tecniche o redazionali nel presente documento. Inoltre, non si assume alcuna responsabilità per i danni riconducibili direttamente o indirettamente alla messa a disposizione, la realizzazione e l'utilizzo di questo materiale. È fatta salva la responsabilità in caso di morte, lesioni fisiche o danni alla salute imputabili alla violazione colposa di un obbligo da parte di SMS o alla violazione intenzionale o colposa di un obbligo da parte di un rappresentante legale o di ausiliari di SMS. È fatta salva anche la responsabilità per danni di altro tipo imputabili alla violazione di un obbligo per grave negligenza da parte di SMS o alla violazione intenzionale di un obbligo o per grave negligenza da parte di un rappresentante legale o di ausiliari di SMS.

Ci riserviamo la facoltà di apportare eventuali variazioni al contenuto del presente documento senza obbligo di notifica. Le informazioni contenute nella presente pubblicazione vengono messe a disposizione senza alcuna garanzia di correttezza. In particolare, le informazioni non devono soddisfare alcun tipo di qualità promessa. L'utente si farà carico di tutti i rischi derivanti dall'uso di queste informazioni.

Le garanzie per i prodotti SMS sono descritte esclusivamente nella dichiarazione di garanzia relativa al prodotto.

Il presente documento non dà origine ad alcun diritto di garanzia ulteriore.

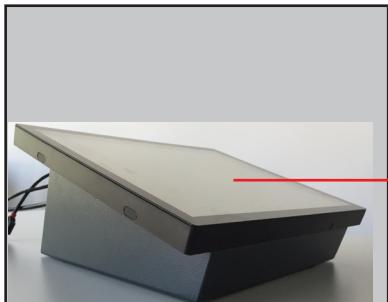
Manuale d'uso
Computer per tintometro S.M.S
XXBERMAX XP1
Prima edizione, agosto 2015

Rif. documento: 110060015-31-08

2. Indice

	Pagina
1. Note legali	22
2. Indice	23
3. Presentazione dei componenti dell'apparecchio	24
4. Simboli di avvertenza	25
5. Istruzioni tecniche di sicurezza	26
6. Uso previsto	27
7. Messa in funzione	28
8. Installazione	29
9. cura e manutenzione	30
10. Specifiche tecniche	31
11. Rappresentazione dell'entrata del cavo	32
Dichiarazione di conformitá	33

3. Descrizione delle componenti del dispositivo



Multi - Touch TFT-Display 17“



Power On / Off

Entrata di Connectionkabel

4. Simboli di avvertenza da rispettare.



Questo simbolo indica la presenza di un pericolo.

Le avvertenze e le istruzioni di sicurezza che seguono devono essere rispettate integralmente da tutti gli operatori durante l'installazione, l'utilizzo, le operazioni di manutenzione e riparazione dell'apparecchio.

A seconda del luogo d'impiego, le avvertenze e istruzioni di sicurezza dovranno essere ulteriormente integrate dal titolare di questo apparecchio. Il personale addetto all'utilizzo dovrà essere debitamente informato.

Questo simbolo precede le informazioni e le avvertenze aggiuntive da osservare.

- Esso precede una voce di elenco puntato

5. Istruzioni tecniche di sicurezza

Nota legale

L'apparecchio è conforme alle disposizioni di sicurezza previste dalla legge. Tuttavia, un uso improprio può causare danni a persone e cose. L'azienda S.M.S GmbH non può essere ritenuta responsabile di eventuali danni insorti a seguito dell'inosservanza delle avvertenze e istruzioni di sicurezza.

Avvertenze e istruzioni di sicurezza

-  L'installazione e l'utilizzo dell'apparecchio dovranno essere effettuati unicamente da personale debitamente istruito e formato, e che abbia dimestichezza con l'apparecchio.
-  L'apparecchio è conforme agli ultimi ritrovati della tecnica e può essere collegato solo a sistemi precedentemente concordati con S.M.S GmbH.
-  È vietata l'apertura dell'apparecchio, che può essere effettuata unicamente da personale S.M.S GmbH autorizzato.
-  È vietato apportare modifiche e variazioni costruttive all'apparecchio. S.M.S GmbH non risponderà dei danni che ne dovessero risultare.
-  Prima della messa in funzione dell'apparecchio leggere attentamente e scrupolosamente il manuale d'uso.
-  La tensione d'esercizio dell'apparecchio non deve superare i valori limite indicati nel manuale d'uso, alla voce Specifiche tecniche. In caso di inosservanza, S.M.S GmbH non risponderà dei danni che ne deriveranno.
-  Utilizzare tutti i componenti (Xybermax XP1) unicamente all'interno di edifici. È consentita la messa in funzione solo con temperatura ambiente tra 0° e 40°C.
-  L'apparecchio (Xybermax XP1) devono essere adeguatamente connessi al collegamento equipotenziale.
-  Utilizzare l'apparecchio in modo da escludere un possibile danneggiamento del vetro di sicurezza sopra il display. In caso di danneggiamento del vetro di sicurezza, scollegare immediatamente l'apparecchio dalla rete.
- Devono essere osservate le norme EX-ATEX 137 pertinenti (ordinamento europeo in materia di sicurezza aziendale secondo la direttiva 99/92/EG) e le disposizioni per la prevenzione degli infortuni.

6. Uso previsto

Il computer per tintometro S.M.S XYBERMAX XP1 consiste dal pannello operativo (custodia, display TFT, computer) ed un cavo di alimentazione.

Alle connessioni periferiche situate all'interno del terminale, viene concessa una bilancia a prova di esplosione scala vernice Ex Zone2.

Il cavo di collegamento è guidato attraverso un passacavo speciale verso l'esterno.

Con il software installato dall'utente sul pannello operativo, il dispositivo (bilancia) collegato al terminale XYBERMAX XP1 può essere controllato .

Sul display TFT multi-touch del terminale XYBERMAX XP1, possono esser letti i dati di processo in qualsiasi momento durante la miscelazione.

In ottemperanza alla dichiarazione di conformità, il computer per tintometro Xybermax antideflagrante, nel rispetto delle condizioni quadro, è idoneo alla miscelazione regolamentare di colori e vernici, inclusi i relativi additivi (indurenti, diluenti, ecc.) in ambienti e/o aree a rischio esplosione, collocabili nella Zona 2 sulla base della normativa ATEX 137 (ordinamento europeo in materia di sicurezza aziendale secondo la direttiva 94/9/EG).

Devono essere rispettati, tra l'altro, i valori limite stabiliti dalle autorità di competenza in relazione al tipo e alla quantità dei materiali da lavorare, così come le condizioni ambientali effettive del luogo di impiego.



Prima dell'allacciamento e della messa in funzione del computer per tintometro XYBERMAX XP1 antideflagrante, leggere attentamente il manuale d'uso e conservarlo a portata di mano dell'utente.

7. Messa in funzione

Disimballaggio

Ispezionare dopo l'estrazione tutte le parti per eventuali danni visibili. In caso di danni esterni è necessario informare il Servizio Clienti S.M.S, perché in tale caso un funzionamento sicuro non può più essere garantita.

Per qualsiasi necessità, è importante mantenere tutte le parti della confezione esterna. Solo l'imballo originale garantisce un trasporto sicuro.

Contenuto della confezione

- Terminale consiste (custodia, display TFT, computer) a prova di esplosione scala vernice Ex Zone2
- Cavo di alimentazione senza spina
- istruzioni per l'uso

Istruzioni per l'installazione

Le seguenti condizioni ambientali devono essere evitate al fine di lavorare con rapidità e precisione

- Instabile , impronta irregolare
- correnti d'aria
- Evitare l'umidità estrema o vapori chimici
- Il calore estremo (da caloriferi o luce diretta del sole)
- Forti vibrazioni



Osservare le avvertenze e le istruzioni di sicurezza!

- Prima della messa in funzione è necessario accertarsi che il cavo di rete sia correttamente allacciato alla rete elettrica.
- Mediante cavo di massa (non incluso nella fornitura) allacciare l'alimentatore e l'unità di comando al collegamento equipotenziale attraverso i morsetti disponibili sull'apparecchio. La sezione del cavo varia in base alle disposizioni nazionali di pertinenza. L'installazione deve essere eseguita da personale specializzato, appositamente istruito, e secondo i principi della tecnica.
- Mettere in funzione il computer per tintometro solo una volta accertato che nell'area non sussista il pericolo di un'esplosione. Qualora si verifichino delle anomalie durante la messa in funzione (nessuna visualizzazione sul display TFT, nessuna retroilluminazione), scollegare l'apparecchio dalla rete e informare l'Assistenza.
- Prima di allacciare e scollegare linee dati e linee di comando, è assolutamente necessario interrompere l'alimentazione di corrente dell'apparecchio.

8. Installazione

L'alimentazione viene fornita tramite il cavo di alimentazione, è stato progettato per il funzionamento con tensioni di linea da 90 e 264 VAC e una frequenza di rete di 47 - 63Hz.



Nella zona pericolo esplosione :

- Collegamento fisso diretto ad un corrispondente morsettiera
- Collegamento con un ex-plug per un ex-presa



Nella zona non pericolo esplosione :

- Porto con un allaccio specifico per il paese in una presa .



In sostanza :

- collegare l'unità di controllo con un cavo di massa a terra 4mm² alla compensazione di potenziale.



Accensione e spegnimento :

Il XYBERMAX XP1 viene acceso premendo il pulsante che si trova in basso a destra del display.

L' unità viene spento premendo il pulsante sotto destra del display.

9. Cura e manutenzione

Assistenza

La garanzia può essere estesa fino a un totale di 4 anni stipulando un contratto di manutenzione con l'azienda S.M.S GmbH. Per maggiori informazioni rivolgersi a S.M.S GmbH.

Riparazioni



Scollegare immediatamente dalla rete l'apparecchio difettoso. Far eseguire le riparazioni unicamente dal personale specializzato di S.M.S GmbH autorizzato e utilizzando ricambi originali. Riparazioni non eseguite a regola d'arte possono rappresentare un pericolo per l'utente. Durante il periodo di garanzia inviare il sistema completo (incl. alimentatore).

Controlli di sicurezza

Non è più possibile garantire un funzionamento non pericoloso dell'apparecchio:

- quando l'apparecchio presenta danni evidenti
- quando l'apparecchio smette di funzionare
- dopo un lungo periodo di conservazione in condizioni sfavorevoli.

In questi casi, contattare il Servizio clienti di S.M.S GmbH.

Se è necessario spedire in riparazione il XYBERMAX XP1:

- rimuovere completamente eventuali residui di colore
- pulire l'apparecchio senza che il liquido penetri all'interno dell'alloggiamento. È vietato l'utilizzo di idropulitrici o aria compressa
- allegare una descrizione del problema.

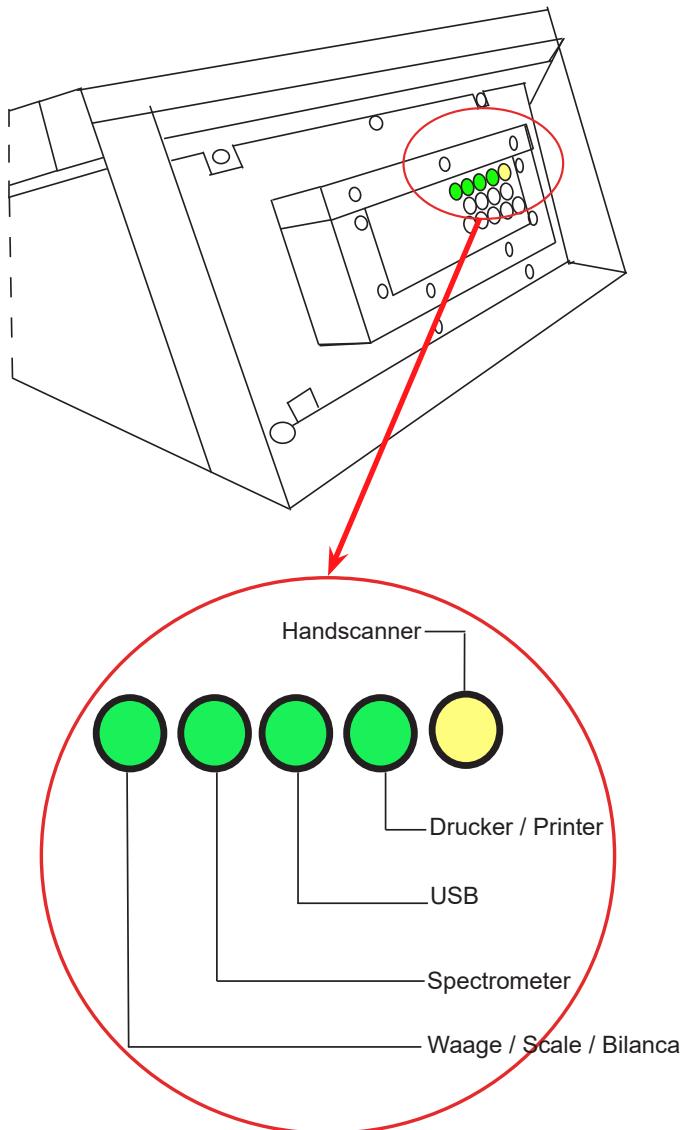
Condizioni di conservazione e trasporto

- Temperatura di conservazione consentita: -40°C... +70°C
- Utilizzare l'imballaggio originale. Solo l'imballaggio originale assicura una protezione ottimale contro i danni da trasporto.

10. Specifiche tecniche

Modello	XYBERMAX XP1	
Temperatura ambiente e d'esercizio consentita °C		0 ... +40
Dimensioni dell'alloggiamento (L x P x H) mm		360 x 350 x 180
Peso netto	kg	18,0
Allaccio alla rete	V	100 – 240V~
Frequenza di rete	Hz	50 – 60
Consumo di energia (tip.)	VA	25
Marchio (antideflagrante)	II 3G EEx nA II T4 X IP54	
L'apparecchio è idoneo all'impiego secondo la direttiva 94/9/CE nell'area a rischio esplosione		
Zona 2	(apparecchio della categoria 3)	
Protezione IP	IP 54	

11. Darstellung der Kabeldurchführung Representation of the cable entry Rappresentazione dell'entrata del cavo



EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG EC-Declaration of conformity

Wir, die
We herewith

S.M.S GmbH
Alzeyer Str. 31A – D-67549 Worms
Telefon +49 6241 207212

erklären hiermit in alleiniger Verantwortung,
declare in sole responsibility.

das der nachfolgend beschriebene Farbmischcomputer zum Mischen von Farben und Lacken inklusive entsprechender Zusatzstoffe (u.a. Härter, Verdünner etc.) in explosionsgefährdeten Räumen und/oder Bereichen, die nach ATEX 137 (europäische Betriebssicherheitsverordnung gemäß Richtlinie 99/92/EG) der Zone 2 zuzuordnen sind, geeignet ist.

That the hereafter described colourmix computer for mixing colours and lacquers including the according additives (f.e. hardener, thinner etc.) is suitable in rooms at risk from explosion and/or areas, which you have to add to zone 2 according ATEX 137 (European factory security order in accordance with guideline 99/92/EG).

Das nachfolgend Gerät, bestehend aus einer kompakten Rechner-, Anzeige- und Bedieneinheit, entspricht der Richtlinie 94/9/EG (ATEX 95).

The following tool, consisting of a compact computer-, display and operation unit, fulfills the guideline 94/9/EG (ATEX 95).

Gerätebezeichnung (*Description of equipment*): **Farbmischcomputer**

Typ (*Type*): **XYBERMAX XP1 EX Zone2**

Kennzeichnung (*Labeling*): **CE Ex II 3G Ex nA IIB T4 X IP54**

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit der genannten Richtlinie, beinhaltet jedoch keine Zusicherung von Eigenschaften.

This declaration confirms the correspondence with the guideline mentioned above, but does not contain the assurance of characteristics.

Die Sicherheitshinweise der Produktdokumentation sind zu beachten.

Safety warnings of product documentation have to be followed.

Folgende Normen werden zum Nachweis der Übereinstimmung mit den Vorschriften der Richtlinie eingehalten:

The following standards are kept for the proof of conformity with the prescription of the guideline:
DIN IEC 60079-0 – Elektrische Betriebsmittel für explosionsgefährdete Bereiche – Teil 0: Allgemeine Anforderungen (IEC 60079-0:2011, modified + Cor.:2012)

DIN IEC 60079-0 – Electrical tools for endangered areas of explosion – part 0:

General requirements (IEC 60079-0:2011, modified + Cor.: 2012)

DIN EN 60079-15 – Elektrische Betriebsmittel für gasexplosionsgefährdete Bereiche – Teil 15: Konstruktion, Prüfung und Kennzeichnung von elektrischen Betriebsmitteln der Zündschutzart „n“. (IEC 60079-15:2010).

*DIN EN 60079-15 – Electrical tools for endangered areas of gas explosion – part 15:
Construction, check up and labeling of electrical tools, type of ignition security "n".
(IEC 60079-15 : 2010).*

Matthias Strupp
Management

Worms
2015